

1. az dē ki.ʔəs nē klampēr zin dan hēmē zē sʁik
2. mē.ə vrɪnt ez dē blumē gō gi.ʔn
3. se.gəwərəʁ spinē zē nēmi.ə as mē mafin:
4. grō.vən es lastəʁ wērək
5. ɔp da sʁip kre.gē zē bəsʁyməld bru.ət
6. dē sʁrē.wərəʔər he. nē splɪntər iznē vɪjər
7. dē sʁipər ləʔn - zən lipən af
8. in da fabrik is niks tē zi.n
9. kum əs hi. - of : hē.rəs mənē juŋ
10. bō.ʃ tapt us fir pmʔn bir | pmʔn |
11. brēʁd əs twi.ə kilo. kri.ʔn | krikskəs |
12. zē hēmē mē fē.vē drē. li.ʔərs wē.n Δtʁədrɪŋʔn
13. hē. drē.ʁdē mē mē nē klypəl
14. khēm zəŋ kni. gēzi.n
15. vastənō.vənt wart ni fō.l nēmi.ə gēvɪrt
16. kse blē. dak mē ε.əf ni me.gəgō.n zēn
17. khēmekiʔət ni ʁədən zō.lē juŋ
19. ən spin - nē spinəkup (= net) - of : ən wɛp - nē spinəbasəl - of : ən haləfmō.n
20. əŋ klak - baŋ - ən wɑ:i - nē padəstu.l - of : əŋ kampərnuli - ən hō:ʁ - nē vɑs - nē pi.p(ə)lɛŋ(k)
21. di.ə juŋ de.ʃən hi.ələ wē.ərəlt fiʁtn
22. ik sal əf pē.rəlkes ʁe.əvə (zegl. 1) ʁe.əvən (2)
23. ɛŋəlantu fō.l a.f sʁe.pən aʃbrē.ʔn
24. hē he. fa zē lē.əvə is nē bē.t ʁəhat
25. gəf mē twi.ə bri.ə sti:n: - brədər - dē brətstə
26. da standbe.lt əʃwəʁ - of : stō.ʔər nē mi.ə
27. di.ə man le.ft ʁələk nē gru.əʔn hi.ər
28. lysefər es ni in ʔdn he.məl gəble.vən
29. dē sʁo.ljuŋ zēn mē dē mēstər nō dē zi.ə gəwəst
30. kan tōʁ ni ko.mē vər dak ʁeri.ət - of : daʁ:əri.ət sən
31. dē bestə drɪŋʔn gē.ərə lē.zəme.l
32. hē kani ʁō.ə wərəʔn - zəŋ ke.əl du si:ər
33. stək nē ki.ə nē stē.l in di.ə bəsəm
34. ni.ə mēdē ke.gəls wart(ər) nēmi.ə gəspelt'
35. hē.(labə) khēm al twi.ə kern up ε.əf ʁeru.pn
36. di pe.ər is ni rē.p - dō zit nōg ən wiʔə kē.ən in
37. zē zenəwəʁ nō tfe.lt
38. zē he. hēm est sē gəlt hāləpən updu.n
39. hē zalt̥ nu.ət ni wē.d brɪŋən
40. zəʃ dē hēləft fan dər mēləkwət'
41. dē man mat sən vrē.əf bəsʁerəmən
42. m dē sʁeldē zwamən es ʁəvō.rlək
43. tēs nən tu.tər umdāʔm stərək es
44. wē.lē matē dō. dē hēləft fan hē.mən - ən gē.lē da.ndər hēləft'
45. hālpt əʃ da bət uphəfən
46. ɔzə mətser esu vət az ə vē.rəʔn
47. zē sprɪŋən um ʃwətstə vərɪn wɑdɪŋ
48. dē bu.əmkiwi.əʔər zal dē bu.əm grifəlɪn
49. du.d estē vʁənstər es tu.ə
50. ʃbēgmte lō.ə vər dēstē mis - du.ə(X)mis - tləf - dē vespəs - of : vespərs (zegl. 3 en 4)
51. ən spru.i - vɑʃsər - vəspræ.n - vəsprət -
52. dē soldō.ʔn hēmē da frēməʃ dər hō.ər afʁəsne.ən
53. zē vō.dər he.ʔəm zəs jō.ər nō tsʁo.lō.ʔn gō.n
54. khēm(ə)təm afʁərō.ən - zu lō.t ləŋʃtʁwō.ʔər tē gō.ən
55. bli.ʔə vē.əzē zirē hi. ni fō.l
56. ε.ərə pōtə zən:i fō.l wē.ət
57. dē zwɑzi - of : zwuzi stōdn hē.ət'
58. m mē.ət est nōʁ tē kɑ.ət ume. dē bōl tē spe.ln | kætʃbōl (= kaatsbal) |
59. di kəs ʁeftə klē.ər liʁskən ε
60. hē truk mē dē stət fan tpe.ət'
61. m di.ən tət kwamə gē.ln hi. altē. nō dē kərəməs
62. dē pō.ʔər zē. dad əs hi:ər vōlmakt es
63. gē zō.ʁ - of : zagd mē wəl mō gē zēstē.gē mē. niks
64. dē zwaləvə (zylə) gən tryʁko.mən
65. gārə vandō.ʁ ni kō.ətspe.ln
66. e.ʔə zək ʁe.ərə kē.əs
67. zənē mōtɑ:r es kaput - hē lē. stil
68. tis nē wērēmē daʁwəst - ən tis nē stilm ɔ.vət
69. da mænəʔə - of : diə juŋ lɑb:ərəvuits
70. dəzn bē.st m dē krō.ək
71. kwiln daʔə faktɑ:ir nē bri:ʃ brōʁt
72. khēm pē.n ən mən hē.t'
73. ikan mē gen kōpəgē mænəsn umgō.n
74. nō. sʁōft spanəwə tpe.ət m dē ni:f kɑ.r
75. khēm wɑ kɑts - of (gew.): khēm əkiʁ ə bizəʔə kɑtsn - vɑ vər dnu.n - of (meest): vɑ vər əmidɑʁ
76. dē zō.n vɑn dē kɑnək iʃ ək soldō.t ʁəwəst
77. wēʔə gē. gɪnə bō.ʁmɑ.ʔər wɑn:
78. di ru.əzn hēmē ləŋə dō:rəs
79. kʁəly.vər gē wōst fan
80. tkɪnəʔə wɑʃ du.ət fər daset kōstn du.əpn
81. zən u.ərən ən zən u.əgə lu.əpən
82. hōər dōʁtərken es mē ə kərəfke nu dē bōs ʁō brambe.əzə plyʔn
83. dēz nē spro:t fan dē li:ər
84. hē zēʔə zən stro:t ɔ:pə
85. tʃələk suʁt niʁʃ ənəʃ as ʁe.lt ən rē.ʁdum
86. hynə mōnt əʃ drɪ:əʁ fan dn dɑst
87. di.ə wēʁ ləpt krum(p) - ləŋstō. əʃdum
88. ikōʁ fər dē klæn ə truməlke(n)
89. dē buk es ʁəstərəvə vɑn əŋ kɑstʔm tē sliʔn
90. zē li.ʔə wɑs kɑt ən gu.t
91. m dē lumər əʃt bestn
92. nē sʁyʔər mat ʁu. kynə mɪʔn
93. zykt es nō mənən - of : mən: hu:t
94. kwē.t ni wō daʔəmat ʁō. zy.ʔn
95. nē ky:lə keldər es ʁu. fə(r)t̥ bir
96. kmu.s əsəblu.trɪŋʔn vər tē vərstərəʔn
97. kmɑt est fuʁjər m dē stal vy:rɪn
98. mē bry:r wɑs mu:ʁ
99. dē mēləkbu.r makt nē gru.əʔn tu.r
100. di bō.ʔərmələk iʃ dyn ən zur - sty.trəm:ə. tryʁ
101. wē zōwə diə pyt kynə vy:lən up i.ən y:r
102. ə pōnt' - ...
103. hē kum nu.ət nē mən:y:tə lō.ət
104. m italiə zənər bərəgə di vy:r spəvə(n)
105. dərəʃdē gē dōə(r) up dē.əvən
106. tē bō:əm hēm zē styk fan dē bryʁəvə.ərt
107. gē mat əs fō.lən es ko.mē kō.ərɪn
108. hē is fa lē.əvə gəko.mē mē ən guj bɑs ʁəlt'
109. di dō.ər es fa by.ʔnhɑ.ət ʁəmakt'
110. ən gətərə.əfdē vrē.əf mat kyn:ə.ən
111. khēm hi. gras ʁəzō.ət - mɑ ʃwɑs ʁi gu sō.ət

112. de bræ.əvər zæ.ə dad nɔχ tɛ dɪr ɛs ɔm tɛ bɛ.əvən
 113. baʔn - iχ bak - gɛ. bakt - hɛ.ə bakt - wɛ.ə baʔn -
 bakt hɛ.ə - iχ baʔtn - gɛ. baʔtn - hɛ. baʔtn -
 wɛ.ə baʔtn - wɛ. hɛmɛ gɛbaʔn -
 114. bɪn - iχ bɪt' - gɛ bɪ:ət - hɛ bɪ:ət - wɛlə bɪ:ə -
 bɪ:ə wɛ. - iχ bo:(t) - iχ hɛm gɛbo.ən - bo.ə
 zɛ.ln ɔk
 115. tɛs ə klæ.ən ma tɪs ə fɛ.ən
 116. gɛ kynt hi. æ.rɛ krɛ.gən up dɛ mɛ:t'
 117. hɛ he. Xɛzɛ.taʔm up mɛ zal dɛjʔn
 118. ət ma.ɪsɛ zɛ. dat hɛ. - of : daʔm gɛlə.k hat
 119. dɔ wɛ.ərɛ vɛ.f prɛ.zn
 120. ɔndər dɪn æ.ɪk lɪgə vɔ.l æ.ɪkɛls - of : ʔəʔɛls
 121. twɔ.ʔər zal gɔ ko.ʔn - tko.ktal - | æ.rɛ zu.ən
 | (veroud. vooral landbouwers)
 122. thu.ɪ ɛs nɔχry.n - tɛs nɔχ ma zyst afXɛdɔ.n
 123. majɔnɛ.s mɔ.ʔə zɛ mɛ nɛn dɔ.ər van ɛn a:ɪ
 124. da bɛmkɛ zal dɔ.(ə) mujləkynɛ wasn
 125. dɛ pastu.ər he. Xu.jɛ wɛ.n
 126. dɛ dɪtsɛrs hɛmɛn ɔs ɔ.t hɔ.ɛs afXɛbrant
 127. dɛ mɛlək spat ɔtɛn ɔ.ər van ə kuj
 128. dɛ kɔstɛr lɔt fɛr dɛ krɔ.ɛsn
 129. dɛ bɛrɪs fan dɛ krɔ.wɔ.gɛ by.ɛgɛ van tXɛwɪXt
 130. sumɛgɛ mɛnsɛ snytn hɛt up
 131. zɛ hɛmɛn ɛm blɔ:f ɛn gra:f Xɛslɔ.gən
 132. dɛ sɔ.ɛs ɛz əwɔ flɔ:f
 133. dɛ snɪ:ɛf lɛ.ɛtik
 134. tɛs lɔj gɛlə.ə dɔk ɛf nɔχɛzi.n hɛm
 135. nɪ.pɔ.ɛrt wɔrt nɛ.ə ɛn hi.əl nɪ.f stat
 136. du.n - iχ dynɛt - gɛ. du.ət - hɛ. du.ət - wɛ. dynɛt
 - gɛlə du.ət - zɛ dynɛt - iχ dɛ.ət - gɛ dɛ.ət - hɛ
 dɛ.ət - wɛlə dɛ.ənɛt - gɛlə dɛ.ət - zɛ. dɛ.ɛnt' -
 dɛ. iχ dat - dat hɛ ɛt ma dɛ.t - da sɛ. ɛt ma dɛ.ən
 137. du.ɛpɛn - ə du.ɛpkli.ət - dɛ du.ɛpfɔnt
 138. dɔsn - hɛ. dɔst' - hɛ dɔstn - hɛ he. Xɛdɔsn
 139. bɪnɛ - iχ bɪn - gɛ. bɪnt - hɛ bɪnt' - wɛlə bɪn: -
 gɛlə bɪnt - zɛlə bɪn: - bɪnt hɛ. - bunt hɛ. - khɛm
 gɛbun:
 140. *Locale landmaten* : ɛn ruj (3 a.) - ɛn zil (33 a.) -
 ə byndɛr (veroud.)
 141. *Waternamen* : dɛ lɔ:k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is lu.ɪ

De inwoners heeten lu.ɛnɛ:rs

Hun bijnaam is de taksandɛrs

Aantal inwoners op 31-12-34 : 7.121.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dɛ mɛ:t (Centrum) - hylst - ɛɲsbɛrɛXs - sXu.ət. Het dialect van de gehuchten vertoont afwijkingen met het centrum. ɛɲsbɛrɛXs helt over naar Zichem, is meer Brabantsch getint.

Gansch de bevolking spreekt nog dialect. Fransch wordt gesproken door de leiders van de fabriek van scheikundige produkten alwaar ongeveer 800 werklieden uit Tessenderloo zelf en uit de omliggende dorpen werk vinden.

Ongeveer 100 werklieden gaan dagelijks naar de koolmijnen van Beringen. Deze mijnwerkers be- werken thuis nog een stukje grond en telen varkens.

Voorlandbouwgemeente met talrijke, kleine boerderijen.

Zegslieden. 1. Albert Godelaine ; 20 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. ook ; hier steeds ver- bleven ; spreekt met de inwoners dialect.

2. Falgaerts Jan ; 16 j. ; normalist ; geboren te Sint-Gilles (Brussel), vanaf zijn eerste jaar hier, en hier grootgebracht ; V. is van hier ; M. van Valkenswaard (N. B.) ; spreekt met de inwoners altijd het dialect van Tessenderloo.

3. A. Verhaegen ; 40 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. geb. te Herselt, M. te Geel ; grootouders van hier ; heeft steeds hier verbleven en spreekt gewoonlijk het dialect van het centrum.

4. Mej. Verhaegen ; zuster van 3 ; 63 j. ; hier geboren ; spreekt gewoonlijk dialect.